



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

28-06-2005

Matin

dinsdag

28-06-2005

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Charles Michel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affectation des bâtiments judiciaires à Nivelles" (n° 7484) 1

Orateurs: **Charles Michel, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Greet van Gool à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise à contribution de handicapés visuels pour les écoutes téléphoniques" (n° 7593) 4

Orateurs: **Greet van Gool, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité du personnel pénitentiaire" (n° 7611) 5

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'emploi d'un langage intelligible dans les jugements" (n° 7612) 7

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la saisie d'immeubles dans le cadre de la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil" (n° 7622) 10

Orateurs: **Nahima Lanjri, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la déclaration du procureur Bourlet à propos du dossier bis dans l'affaire Dutroux" (n° 7640) 12

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les problèmes entre anciens et nouveaux représentants des musulmans de Belgique" (n° 7641) 13

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impunité des conducteurs étrangers qui 16

INHOUD

Vraag van de heer Charles Michel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestemming van de gerechtsgebouwen te Nijvel" (nr. 7484) 1

Sprekers: **Charles Michel, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het inzetten van personen met een visuele handicap bij het af luisteren van telefoongesprekken" (nr. 7593) 4

Sprekers: **Greet van Gool, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veiligheid van het gevangenispersoneel" (nr. 7611) 5

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gebruik van menselijke taal in vonnissen" (nr. 7612) 7

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de inbeslagname van panden bij de controle op huisjesmelkerij" (nr. 7622) 10

Sprekers: **Nahima Lanjri, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verklaring van procureur Bourlet over het dossier-bis in de zaak Dutroux" (nr. 7640) 12

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problemen tussen de uittrekkende en nieuwe vertegenwoordigers van de moslims van België" (nr. 7641) 13

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het onbestraft blijven van buitenlandse 16

enfreignent le code de la route" (n° 7673)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

chauffeurs die verkeersovertredingen begaan"
(nr. 7673)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MARDI 28 JUIN 2005

DINSDAG 28 JUNI 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.04 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.04 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de M. Charles Michel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affectation des bâtiments judiciaires à Nivelles" (n° 7484)

01 Vraag van de heer Charles Michel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestemming van de gerechtsgebouwen te Nijvel" (nr. 7484)

01.01 Charles Michel (MR): Monsieur le président, madame la ministre, ma question porte sur la situation des bâtiments judiciaires à Nivelles.

Je n'ai pas l'intention de faire ici un rétroacte de l'ensemble des discussions qui ont porté sur ces questions-là au cours des années précédentes. Néanmoins, il apparaît, dans le cadre des études qui ont été réalisées, que les besoins qui ont été identifiés pour les différentes autorités judiciaires à Nivelles ne sont pas rencontrés aujourd'hui. Dès lors, un certain nombre de scénarios existent quant à l'affectation des bâtiments judiciaires. Dans ce contexte, l'avis a été sollicité dans le chef de la commission des bâtiments judiciaires. Si je ne me trompe pas, vous êtes en possession de cet avis et vous allez devoir prendre attitude en vous basant sur ce dernier.

L'avis en question conclut en trois points. Premièrement, il recommande que les locaux anciennement affectés au tribunal de commerce soient occupés par l'entité "Jeunesse", à savoir la section "Jeunesse" du tribunal, la section "Jeunesse" du parquet, les greffiers afférents et salles d'audience ainsi que les services de médiation pénale et d'accueil des victimes. L'idée est de créer, sur un site, une espèce d'entité "Jeunesse" qui se consacrera à ces questions ainsi qu'aux questions de médiation pénale et d'accueil des victimes.

Deuxièmement, l'avis de cette commission propose que les locaux occupés par l'ex-PJ soient affectés aux besoins du tribunal de première instance. Les archives du tribunal et du parquet pourraient temporairement y être entreposées à défaut d'autres affectations immédiates.

Troisièmement, on poursuit l'idée que les deux salles d'archives du palais 1, baptisé "Cathédrale" - archives du tribunal et du parquet - seraient vidées de leur contenu afin de les transformer en espaces de bureaux susceptibles d'être occupés par les trois entités du palais.

Madame la ministre, il semble que cet avis recueille tant l'assentiment du parquet que du barreau. Par contre, il y aurait une réticence dans

01.01 Charles Michel (MR): Wanneer en op grond van welke criteria zal u een beslissing nemen inzake het advies van de commissie voor de gerechtsgebouwen van Nijvel? Volgens de commissie is het aangewezen dat de jeugdafdeling en de parketdiensten voor strafbemiddeling en slachtofferopvang hun intrek nemen in de oude gebouwen van de rechtbank van koophandel en dat de rechtbank van eerste aanleg verhuist naar de lokalen waar de gewezen gerechtelijke politie gevestigd was.

le chef du tribunal de première instance dont l'avis serait quelque peu différent de celui de la commission des bâtiments judiciaires.

Mes questions sont les suivantes:

- Quelle est la suite de la procédure?
- Dans quel délai envisagez-vous de prendre une décision dans le cadre de ce dossier, à moins qu'une décision ne soit déjà prise, auquel cas je suppose que vous nous en informeriez?
- Quels sont les critères que vous prendrez en considération pour trancher la question telle que posée?

Enfin, je souhaite que les questions de bonne organisation soient prises en considération. Dans cette perspective, j'ai le sentiment que cet avis va dans le bon sens.

J'attire également votre attention sur le fait que suivre la position du tribunal de première instance conduit à ce qu'il y ait trois sites différents pour le parquet, ce qui en termes d'organisation est particulièrement complexe.

Par ailleurs, pour ce qui concerne les détenus, cela peut conduire dans la pratique à de très grandes difficultés. En effet, on peut constater que de grands problèmes se posent dans certains arrondissements judiciaires où il y a plusieurs sites parfois situés l'un en face de l'autre et à quelques mètres de distance.

Madame la ministre, je souhaitais profiter de ma question pour attirer votre attention sur ces éléments et je vous remercie d'ores et déjà de votre réponse.

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je vois que M. Michel connaît bien le dossier, je ne lui apprendrai donc rien.

Monsieur Michel, sachez que ce dossier retient toute notre attention et qu'il fait l'objet de discussions depuis déjà bien longtemps.

Le 5 novembre 2004, l'Inspection des Finances, accréditée auprès du SPF Justice, a accepté le programme des besoins. Dans le cadre de ce programme, on a demandé une surface avoisinant les 8.000 m² pour les services judiciaires nivellois situés au centre ville. Il y a effectivement un déficit de 3.000 m². C'est d'ailleurs pour cette raison que nous avons établi un plan pluriannuel avec le ministre responsable de la Régie des Bâtiments, avec une réserve au niveau de l'enveloppe budgétaire avoisinant les 10 millions d'euros, le programme des besoins reprenant notamment la rénovation des locaux de l'expertise judiciaire, rue de Soignies.

Nous avons aussi interpellé à plusieurs reprises les autorités judiciaires nivelloises - le débat n'y est manifestement pas facile - pour qu'elles nous fassent notamment part de leur avis sur les différents scénarios envisagés, à savoir la prise en location, Porte de l'Europe, l'extension près du nouveau palais, l'extension au centre ville de l'ancien palais.

Ces éléments permettent de cadrer les discussions que nous avons eues avec la Régie, la direction des Finances et les autorités judiciaires nivelloises.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Voor de Commissie zijn de voorgestelde bestemmingen slechts een overgangsoptlossing, vermits zij de diensten, uit rationale overwegingen, wil centraliseren en dus dichterbij het nieuwe paleis wil brengen.

Er lijkt eensgezindheid te bestaan over het voorstel om de jeugd- en bemiddelingsdiensten en de diensten voor slachtofferhulp in de gebouwen van de voormalige rechtbank van koophandel onder te brengen. Over de gebouwen van de voormalige GP hebben de diensten van de procureur en van de rechtbank van eerste aanleg nog geen akkoord bereikt. Die knoop zal ik dus binnenkort moeten doorhakken, rekening houdend met de samenhang en de rationaliteit. De betrokken gerechtelijke overheden zullen in ieder geval als eersten van mijn beslissing op de hoogte worden

gebracht.

J'en arrive à l'avis de la commission des Bâtiments judiciaires. J'avais rencontré les principaux intéressés et je leur avais à nouveau demandé de se voir et de me donner un avis officiel de la commission. Celle-ci affirme que la solution prévue pour l'exploitation des surfaces sises dans les bâtiments de l'ex-police judiciaire et du tribunal du commerce est nécessairement transitoire. Tous les membres veulent se rapprocher du palais nouvellement construit. Je partage entièrement cette volonté de centralisation. A terme, c'est la plus rationnelle. On ne peut travailler que dans un espace transitoire. Cela dit, il faudra discuter, vous en conviendrez, avec les autorités locales pour empêcher le développement de chancres au centre-ville. Il faudra éviter que la solution transitoire puis définitive entraîne une politique laissant des bâtiments inoccupés dans le centre-ville.

Les bâtiments rue de Soignies, c'est-à-dire ceux de l'ex-PJ et l'ancien tribunal de commerce ne posent pas de difficultés: une unanimité se dégage pour affecter l'ancien tribunal du commerce à l'hébergement des services de la jeunesse: parquet, salles d'audience et greffe ainsi que les services annexes que sont la médiation et l'accueil aux victimes. Dans de nombreux autres arrondissements d'ailleurs, des bâtiments spécifiques sont affectés à ces services. Cette politique est connue, habituelle et ne pose donc pas de problème.

Tout le problème consiste à savoir qui occupera les locaux de l'ex-police judiciaire, qui restera dans le palais de justice. Les avis du parquet et des membres du tribunal de première instance divergent. Il faut trancher! Qui va rester dans le palais? Qui va occuper les bâtiments de l'ex-police judiciaire? Je n'ai pas encore tranché; je le ferai bientôt. C'est seulement le 6 juin que j'ai reçu un avis sur la question. C'est ennuyeux qu'il y ait concurrence entre le ministère public et le siège. J'essaie de trouver des critères de cohérence et de rationalité. Vous comprendrez que je veuille réserver la primeur de mes décisions aux autorités judiciaires concernées. Ce choix n'est pas facile. On peut comprendre le point de vue de chacune des parties. Néanmoins, il faudra trancher mais, je le répète, avec la volonté que cette solution ne soit que transitoire.

01.03 Charles Michel (MR): Je remercie la ministre pour sa réponse. Je partage son espoir de voir une centralisation de l'ensemble des services judiciaires à Nivelles. Cela dit, cet idéal ne sera pas atteint avant quelques années et, dans l'intervalle, il faudra bien apporter une réponse. Vous avez identifié très clairement la ligne de démarcation entre les positions mais j'attire votre attention sur le fait que la position du tribunal de première instance conduirait à l'existence de trois sites différents pour le parquet de Nivelles. C'est un argument important à prendre en considération.

Par ailleurs, la commission des Bâtiments judiciaires s'est mise d'accord sur l'avis que je vous ai exposé, à l'exception de la représentante du tribunal de première instance. Voilà les deux points sur lesquels je souhaitais attirer votre attention. Nous suivrons attentivement les décisions que vous prendrez dans ce dossier.

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: J'ai bien compris votre point de vue.

01.05 Charles Michel (MR): Je ne le cache pas et je l'assume.

01.03 Charles Michel (MR): Al deel ik uw hoop dat de gerechtelijke diensten worden samengebracht, toch meen ik dat ondertussen een oplossing nodig is. Het enige standpunt dat van het advies van de Commissie afwijkt, is dat van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Haar voorstel strekt er immers toe het parket over drie verschillende sites te verspreiden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het inzetten van personen met een visuele handicap bij het af luisteren van telefoongesprekken" (nr. 7593)

02 Question de Mme Greet van Gool à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise à contribution de handicapés visuels pour les écoutes téléphoniques" (n° 7593)

02.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in Nederland worden steeds vaker mensen met een visuele handicap ingeschakeld voor het af luisteren van telefonische gesprekken van criminelen. Blinden en slechthorenden luisteren immers aandachtiger omdat ze hun gehoor hebben moeten aanpassen omdat ze hun ogen niet of niet meer konden gebruiken.

Ook de Belgische politiediensten denken eraan personen met een visuele handicap in te zetten bij het af luisteren. Zo heeft uw collega van Binnenlandse Zaken in een antwoord op een schriftelijke vraag gesteld dat zijn departement naar aanleiding van voorstellen van verenigingen voor integratie van visueel gehandicapten, sinds enkele tijd de mogelijkheid onderzoekt om beroep te doen op de bijzondere vaardigheden van blinden en slechthorenden om de politie en het gerecht bij te staan. Hij zou de voorstudie van de politie afwachten en het advies van u, omdat u bevoegd bent voor de gerechtelijke telefoontap.

Ik stel de vraag hier mondeling. Ik heb ze ook al schriftelijk ingediend, maar dat is al een hele tijd geleden. Vandaar dat ik de vraag nu herneem.

Wat is uw standpunt met betrekking tot de inschakeling van personen met een visuele handicap bij het af luisteren?

Werd er reeds advies gegeven aan de minister van Binnenlandse Zaken? Zo ja, hoe luidt dat advies?

Ten derde, wordt de wetgeving aangepast? In welke zin?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik kan u mededelen dat de minister van Binnenlandse Zaken nog niet officieel om mijn advies heeft gevraagd omtrent de door u geschetste problematiek. Ik heb reeds vernomen dat de voorstudie van de politie nog niet af is.

Ik kan u evenwel mededelen dat ik het persoonlijk niet wenselijk acht dat niet-gespecialiseerde burgers worden ingeschakeld voor het uitvoeren van politietaken. Dit hebben mijn medewerkers reeds meerdere keren meegedeeld op diverse vergaderingen van het NOT, het Nationaal Overlegplatform voor de Telecommunicatie.

Het debat over de kerntaken van de politie kan gerust worden gevoerd omtrent een reeks van administratieve bezigheden van de politie. Het uitvoeren van taken in het kader van een telefoontap is echter geen administratieve bezigheid. Een telefoontap is immers een van de meest ingrijpende handelingen in het privé-leven van mensen. De maatregel dient dan ook niet alleen met de nodige omzichtigheid te worden toegepast, maar het moet ook gebeuren door personen die hiervoor bevoegd en opgeleid zijn.

02.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Aux Pays-Bas, on recrute de plus en plus souvent des handicapés de la vue pour procéder à l'écoute de communications téléphoniques. Les services de police belges envisagent également de faire davantage appel à eux pour les écoutes téléphoniques. Le ministre de l'Intérieur a déclaré qu'il étudiait cette possibilité. Il semble qu'il attende l'étude préliminaire de la police et l'avis de la ministre de la Justice, qui est compétente pour les écoutes téléphoniques à des fins judiciaires.

Quelle position adopte la ministre dans ce dossier? A-t-elle déjà donné son avis à son collègue de l'Intérieur? Adaptera-t-elle la législation?

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le ministre de l'Intérieur ne m'a pas encore demandé officiellement mon avis et j'ai appris que l'étude préliminaire de la police n'était pas encore terminée. Toutefois, il n'est pas souhaitable d'associer des citoyens à l'exécution de tâches policières, à moins qu'il ne s'agisse de tâches administratives, ce qui n'est pas le cas des écoutes téléphoniques, lesquelles doivent être effectuées avec la prudence requise par des personnes qui en ont la compétence et ont été formées spécifiquement à cette fin.

02.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal aan de minister van Binnenlandse Zaken vragen waarom hij het advies nog niet officieel gevraagd heeft.

Ik ben blij te vernemen wat uw persoonlijk standpunt is. Precies vanwege de bijzondere kenmerken die personen met een visuele handicap hebben zou men kunnen starten met een specifieke aanwerving voor die doelgroep. Het is logisch dat zij niet voor alle taken kunnen ingeschakeld worden. Ik veronderstel dat dit nog verder zal moeten onderzocht worden en ik zal deze materie verder blijven opvolgen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veiligheid van het gevangenispersoneel" (nr. 7611)

03 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité du personnel pénitentiaire" (n° 7611)

03.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik wou over dit thema een vraag stellen omdat mij terzake een aantal verontrustende berichten hebben bereikt. Het gevangenispersoneel zou tegenwoordig niet op de hoogte worden gebracht van eventuele besmettelijke ziekten die een gedetineerde zou hebben, wat uiteraard heel wat verontrusting tot gevolg heeft. Dit is mijns inziens terecht aangezien wij een aantal maanden geleden via de pers mochten vernemen dat onder meer tbc-besmettingen in de lift zitten onder gedetineerden. Een aantal cipiers hebben mij hun ongerustheid gemeld, zeker zij die instaan voor het transport van gedetineerden waardoor zij dikwijls een vrij nauw contact hebben.

De directie zou haar personeel niet informeren omtrent eventuele ziekten omdat dit discriminerend zou zijn voor de gedetineerde. De directie geeft om die reden eenvoudigweg de raad mee om iedere gedetineerde te beschouwen als gevaarlijk, in de zin van mogelijk besmet met een besmettelijke ziekte, en dus voorzichtig te zijn. Het gevangenispersoneel laat weten dat het wel op zij hoede wil zijn voor iedereen, maar dat het wegens de huidige werkdruk niet mogelijk is. Om die reden zou het graag wat meer maatregelen willen.

Mevrouw de minister, hier is sprake van een conflict, een afweging die men zal moeten maken tussen de privacy van de gedetineerde, enerzijds, en de eventuele gezondheidsrisico's voor het gevangenispersoneel, anderzijds.

Mevrouw de minister, is het correct dat het personeel van de gevangenen niet wordt geïnformeerd omtrent een eventueel besmettelijke ziekte die een gedetineerde heeft? Indien dat zo is, kent dat een wettelijke grondslag? Bent u eventueel bereid om aanpassingen door te voeren inzake de veiligheid van het gevangenispersoneel? Zo ja, in welke timing voorziet u daarvoor?

03.02 Minister Laurette Onkelinx: Uw vraag heeft betrekking op besmettelijke ziekten bij gedetineerden, meer in het bijzonder tuberculose. Er is de omzendbrief van 20 december 2004 in verband met de bescherming van de gezondheid tegen besmettelijke ziekten

02.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Je demanderai également au ministre de l'Intérieur quelle est sa position. Il est logique que les personnes souffrant d'un handicap visuel ne peuvent pas être affectées à n'importe quelle tâche mais un recrutement spécifique pour ce groupe cible doit être possible.

03.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Des gardiens m'ont signalé que le personnel des prisons n'est pas informé des maladies contagieuses dont sont affectés les détenus. La direction confirme que la raison en est le respect de la vie privée. Cette attitude est injustifiée, particulièrement en ce qui concerne la tuberculose.

Cette information est-elle exacte? Cette situation repose-t-elle sur quelque fondement juridique que ce soit? La ministre est-elle disposée à prendre des mesures pour garantir la santé du personnel carcéral?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: La circulaire du 20 décembre 2004 règle cette matière et annule les précédentes.

bij de gedetineerden en voor de bescherming van de werknemers. Maatregelen voor opsporing, vaccinatie, isolement, profylaxis en behandeling werden uitgevaardigd. Voordien bestonden er reeds andere omzendbrieven. Wat de tuberculose in het bijzonder betreft, regelde een omzendbrief van 20 december 2000 de materie. Deze nieuwe omzendbrief beslaat twintig pagina's en ik ben zo vrij hieraan te refereren.

De van kracht zijnde regels maken het mogelijk om de belangen te verenigen van zowel de gedetineerden als het personeel en om dus het personeel naar behoren te beschermen. Overlegorganen maken het mogelijk om informatie uit te werken die nuttig is voor het personeel, terwijl het medisch geheim geëerbiedigd blijft: de waarschijnlijke diagnose. Het is juist dat universele preventiemaatregelen aan het personeel werden meegedeeld. In de meeste gevallen van infectie bieden ze de mogelijkheid om uitbreiding ervan te voorkomen. Wanneer specifieke maatregelen voor isolering dienen te worden genomen, wordt het personeel hiervan op de hoogte gebracht via een gestandaardiseerd signaalsysteem.

Pictogrammen moeten worden ingeschakeld en verplichte beschermingsmaatregelen worden aan de ingang van de cel ter beschikking gesteld van het personeel. Bij tuberculose bijvoorbeeld, gaat men over tot opsporingsonderzoeken bij de gedetineerden. De resultaten van die onderzoeken maken inderdaad deel uit van de gegevens die gedekt zijn door het beroepsgeheim. Wanneer een onderzoek echter positief blijkt te zijn en de gedetineerde drager is van tuberculose van het besmettelijke type, moeten beschermingsmaatregelen voor het personeel worden genomen. De huidige regelgeving biedt ons de mogelijkheid om dergelijke beschikkingen te nemen.

Dit betekent concreet dat, naargelang de situatie, de gedetineerde wordt overgebracht naar een medisch-chirurgisch centrum in een openbaar ziekenhuis. Een verpleger-coördinator moet alle concrete taken op zich nemen om het personeel op de hoogte te brengen en hij moet een gecoördineerde preventiestrategie uitwerken. Hij moet een overlegvergadering op touw zetten tussen de directeur, de penitentiare assistent, de hoofdarts, de arbeidsgeneesheer, de preventieadviseur, de plaatselijke verantwoordelijke van de FARES - of de VRGT, de Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding - de geneesheer-directeur van de penitentiare gezondheidsdienst.

Die vergadering moet de mogelijkheid bieden om te bepalen welke gedetineerden en personeelsleden in contact zijn geweest met de zieke gedetineerde tijdens de laatste zes maanden. In die vergadering kan men ook beslissen welke concrete maatregelen moeten worden genomen in de inrichting en kan men de personen aanduiden die moeten worden onderzocht, zowel in de gevangenis als daarbuiten.

Ik denk bijvoorbeeld aan personen die een bezoek brachten aan gedetineerden.

Voor hepatitis B en C zullen de personeelsleden algemene voorzorgsmaatregelen moeten nemen gezien die vormen van hepatitis niet besmettelijk maar overdraagbaar zijn via de bloedbaan. Hetzelfde geldt voor aids. Een vaccin tegen hepatitis A en B wordt ter

Les règles qui y sont établies permettent de concilier les intérêts des détenus avec la sécurité du personnel. Des informations sont fournies au personnel sans violation du secret médical.

D'une part, des mesures générales de prévention sont appliquées et, d'autre part, des mesures spécifiques d'isolement sont prises selon un système standardisé, si besoin en est.

La tuberculose est dépistée parmi les détenus. Le résultat des examens relève du secret médical, mais un détenu contaminé est effectivement transféré à l'hôpital. Un infirmier-coordonateur est chargé d'élaborer une stratégie de prévention et d'informer minutieusement les intéressés. Cette concertation doit permettre d'examiner également le personnel, d'autres détenus et des visiteurs éventuels.

La circulaire détaille également avec précision les mesures à prendre en ce qui concerne les membres du personnel qui sont au contact de détenus atteints d'hépatite A ou B.

Les détenus doivent également prendre entre eux une série de mesures de précaution afin que les risques d'infection soient maîtrisés. La prévention ressortit à la compétence des Communautés et des Régions. Des mesures tendant à la vaccination systématique des détenus contre l'hépatite A et B sont actuellement mises en œuvre.

Dans certains établissements, la communication entre l'équipe médicale et les membres du personnel semble difficile mais, dans la plupart des établissements, un bel équilibre est réalisé entre le respect de la vie privée des détenus et la sécurité du personnel.

beschikking gesteld van het personeel. De rondzendbrief bevat ook nauwkeurige informatie over de handelingen die moeten gebeuren bij insputtingen of bij snijwonden en bij rechtstreeks contact met het bloed van de zieke.

Ook moeten talrijke voorzorgsmaatregelen aan de gedetineerden worden meegedeeld zodat de risico's worden beperkt, bijvoorbeeld bij risicogedrag zoals het uitlenen van een scheerapparaat of het aanbrengen van tatoeages met gebruikte naalden. Op dit ogenblik lopen over het hele Franstalige gedeelte van het land preventiesessies. Deze materie hangt af van de Gemeenschappen en Gewesten.

Op ons niveau bestuderen we de mogelijkheid van een cofinanciering met mijn collega van Volksgezondheid en ook met de Gemeenschappen en Gewesten voor een systematische vaccinatie van de gedetineerden tegen hepatitis A en B.

Ook wil ik erop wijzen dat de communicatiestroom met nuttige inlichtingen tussen artsen en bewakingspersoneel moeilijk is en niet alleen via teksten kan worden geregeld. Soms is het ook een kwestie van personen en van ervaring. Ik stel niettemin vast dat in de meeste penitentiare inrichtingen de communicatie tussen de medische ploegen en het bewakingspersoneel de mogelijkheid biedt om zowel de gedetineerden te eerbiedigen als de veiligheid van het personeel te waarborgen en daar kan ik mij alleen maar over verheugen.

03.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor haar zeer uitvoerig antwoord dat mij toch wel enigszins verrast omdat het zeer in contrast staat met de informatie die mij werd overgemaakt. Uit uw antwoord onthoud ik dat er blijkbaar wel bepalingen bestaan die toelaten om de veiligheid van het gevangenispersoneel te verzekeren zonder daarom de privacy van de gedetineerden te schenden. Blijkbaar bestaat er vandaag toch wel enigszins een contrast tussen die wettelijke bepalingen enerzijds en wat het gevangenispersoneel daaromtrent weet anderzijds. Ik kan dan maar concluderen dat ofwel die bepalingen en de omzendbrief waarnaar u verwijst onvoldoende gekend zijn ofwel dat ze onvoldoende worden toegepast. Ik zal daaromtrent nog verder navraag doen.

Tot slot, concreet, het is mogelijk dat het in de omzendbrief staat, mevrouw de minister, maar dat betrof toch ook een van de echte bezorgdheden, namelijk inzake tbc. Welke specifieke beveiligingsmaatregelen zijn genomen voor de personeelsleden die instaan voor het transport van de gedetineerden en er echt nauw contact mee hebben? Ik zal misschien toch de omzendbrief waarnaar u verwezen heeft, die van 20 december 2004, er nog even op nakijken. Misschien staat er expliciet iets over vermeld.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gebruik van menselijke taal in vonnissen" (nr. 7612)

04 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'emploi d'un langage intelligible dans les jugements" (n° 7612)

04.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de

03.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Je me réjouis du fait que la loi s'efforce de garantir la sécurité du personnel pénitentiaire. Il existe manifestement un fossé important entre les dispositions légales et la situation sur le terrain. La loi ne serait-elle pas suffisamment connue ou n'est-elle pas bien appliquée?

Le personnel chargé plus particulièrement du transport craint une contamination par la tuberculose. Je vérifierai dans la circulaire quelles sont les dispositions spécifiques en la matière.

04.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Il

minister, ik wil even terugkomen op de problematiek van de vereenvoudiging van het juridisch taalgebruik. Die problematiek heb ik in het verleden al enkele keren aangekaart omdat tal van studies uitwezen, ook het verslag van Erdman en de Leval, dat het juridisch taalgebruik veelal een grote factor is in het bestaan van het wantrouwen van de burger in Justitie.

Vorige week verscheen het jaarrapport van het Hof van Cassatie waarin de eerste voorzitter, de heer Lahousse, uitdrukkelijk bevestigde dat juridisch taalgebruik inderdaad een van de grote oorzaken is van het wantrouwen. Hij stelt zelf dat dat taalgebruik, dat hij omschrijft als "oubollig, esoterisch", veranderd moet worden.

Ikzelf kan dat natuurlijk maar positief inschatten. Het is volgens mij al een eerste stap in de goede richting. Het feit dat het hoogste rechtscollege zal werken aan de leesbaarheid en de begrijpbaarheid van gerechtelijke uitspraken kan ik maar toejuichen.

Mevrouw de minister, ik kom even terug op uw antwoorden die u in het verleden gaf op mijn vragen. Ten eerste, u bevestigde dat u de bezorgdheid deelde. Ten tweede, terzake zou u initiatieven nemen, waarvoor u overleg zou plegen met de Hoge Raad voor de Justitie. U zei ook dat volgens u na de uitspraak van een vonnis of een arrest duidelijk aan de rechtszoekende aangegeven zal moeten worden of een hoger beroep al dan niet mogelijk is.

Verder verwees u ook naar l'association syndicale des magistrats, die in opdracht van de Koning Boudewijnstichting een vademecum zou hebben opgesteld onder de titel "Dire le droit et être compris". Dat vademecum is enkel in Franstalige versie beschikbaar, maar u zou ervoor zorgen dat daarvan ook de Nederlandse versie beschikbaar zou zijn.

Mevrouw de minister, daarom kom ik even terug op die problematiek.

Ten eerste, hebt u al initiatief genomen om bij een uitspraak duidelijk aan te geven of er al dan niet beroep kan worden aangetekend? Hebt u daaraan al concrete uitwerking gegeven? Zo ja, wat is de timing?

Ten tweede, bestaat er inmiddels een Nederlandstalige versie van het vademecum "Dire le droit et être compris"? Zo ja, waar kan ik die verkrijgen? Ik heb die namelijk nog niet gevonden. Mocht die vertaling er nog niet zijn, kunt u dan zeggen wanneer die wel beschikbaar zou zijn?

Ten derde, hebt u inmiddels al overleg kunnen plegen met de Hoge Raad voor de Justitie om samen te werken rond het initiatief om de vereenvoudiging van het juridisch taalgebruik te bevorderen? Zo ja, welke zijn uw concrete initiatieven daarrond?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, collega's, wat het aangeven van een timing voor de termijnen van hoger beroep in een rechterlijke beslissing betreft, kunnen na een aanzegging de termijnen van hoger beroep heel verschillend zijn al naar gelang de instantie van het ene gerecht tot het andere. Er is geen synthese voor al die termijnen.

Mijn administratie onderzoekt in het bijzonder de financiële

ressort notamment du rapport de MM. Erdman et Leval que le citoyen éprouve une certaine méfiance à l'égard de la justice. La simplification du langage juridique permettrait d'y remédier. La semaine dernière, M. Lahousse, premier président de la Cour de cassation, a également confirmé dans son rapport annuel que le manque de confiance en la justice est dû au caractère désuet et ésotérique du langage juridique, qu'il faut bannir. Ce serait à mon sens un premier pas dans la bonne direction.

La ministre a répondu à une de mes précédentes questions qu'elle partageait ma préoccupation et que lors d'un jugement, il devrait être clairement indiqué s'il existe ou non une possibilité de recours. La ministre a-t-elle déjà donné forme concrète à cette intention? Quel calendrier prévoit-elle?

Elle avait également signalé l'existence d'un excellent vademecum, "Dire le droit et être compris", édité par l'association syndicale des magistrats; il n'en existait pas encore de version néerlandaise. La ministre avait promis de faire remédier à cette lacune. Cette traduction est-elle aujourd'hui disponible? Dans l'affirmative, où peut-elle être obtenue? Dans la négative, quand sera-t-elle disponible?

Enfin, la ministre a préconisé d'associer le Conseil supérieur de la Justice aux initiatives de simplification du langage juridique. Des concertations ont-elles déjà eu lieu? Quelles initiatives concrètes ont-elles été proposées?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il n'existe aucune synthèse en ce qui concerne les différents délais de recours contre une décision judiciaire. Mon administration examine la possibilité et le prix de la réalisation, à ce sujet, d'une étude

mogelijkheid om een studie te maken over dit thema en ook een recapitulerende synthese onder de vorm van een tabel die geregeld wordt bij wet.

Indien men over een dergelijke tabel met de verschillende termijnen beschikt, zal een specifieke opleiding georganiseerd moeten worden voor de griffiers die zich bezighouden met de aanzeggingen. Hun verantwoordelijkheid zal zeer zwaar kunnen zijn in geval van vergissing van een ultieme datum voor een termijn in hoger beroep.

In de praktijk geven de meeste deurwaarders evenwel de termijn van beroep aan in hun aanzegging. Deze handelwijze zal trouwens algemeen worden toegepast vermits ik van plan ben binnenkort een protocol te ondertekenen met de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van België om verschillende modellen te verspreiden voor akten van deurwaarders om het taalgebruik in verschillende gerechtelijke akten te vereenvoudigen zoals dagvaardingen, betekeningen, bevelen.

Bij mijn weten bestaat er geen Nederlandse versie van het werk van de Association syndicale des Magistrats "Dire le droit et être compris". Ik weet niet wanneer die versie beschikbaar zou kunnen zijn.

Er bestaat daarentegen een vrij soortgelijk werk met de titel "Redactie van juridische teksten. Een meer toegankelijke juridische taal" opgesteld door professor Willy Smets van KUL Centrum voor Nederlandse Rechtstaal en zijn assistenten.

Deze twee werken worden gebruikt door de Hoge Raad voor de Justitie in het kader van de niet-verplichte opleiding voor Nederlandstalige en Franstalige magistraten voor het schrijven van gerechtelijke documenten. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven om na te denken over een versie die specifiek is voor het strafrecht van het werk "Dire le droit et être compris".

In december 2004 had ik de Hoge Raad voor de Justitie gevraagd of deze er kon voor zorgen om dit Franstalige boek en de Nederlandstalige syllabus te doen overeenstemmen. Deze harmonisering kon niet doorgaan om financiële redenen die te maken hadden met het bepalen van het ten laste nemen van de kosten die dit werk met zich meebrengt: 10.000 euro, wat overeenstemt met het bruto salaris van twee taaleerkrachten. Die samenwerking met de Hoge Raad voor de Justitie is bijgevolg tijdelijk uitgesteld, ook omdat het werk "Dire le droit et être compris" van goede kwaliteit is. In het kader van een betere toegankelijkheid van de rechtszoekenden tot het gerechtelijk en juridisch taalgebruik, wens ik ook dat een lexicon met de tweetalige juridische termen wordt opgesteld dat specifiek is voor de Belgische context, in navolging van wat reeds op de Franse markt voorhanden is. Een onderhandelingsprocedure werd over dit onderwerp bij verschillende uitgeversmaatschappijen gelanceerd. Ik zou willen dat dit werk gedrukt werd en dat het tegen een democratische prijs verkocht wordt over een jaar.

Ten slotte moet men oog hebben voor de moeilijkheid om antwoorden uit te werken die de juridische taal begrijpelijk maken voor het grote publiek, met behoud van de nauwkeurigheid van de terminologische bepaling van begrippen en instellingen van het recht.

et d'une synthèse récapitulative, sous la forme d'un tableau pouvant être mis à jour. Les greffiers chargés des citations devraient bénéficier d'une formation spécifique. Dans la pratique, la plupart des huissiers indiquent déjà le délai de recours dans leur citation. D'ici peu, je signerai, avec le président de la Chambre nationale des huissiers de justice, un protocole tendant à la généralisation de cette pratique et à l'utilisation d'une langue intelligible dans les actes judiciaires.

Il n'existe pas de version néerlandaise de l'ouvrage "Dire le droit et être compris". Un ouvrage analogue, intitulé "Redactie van juridische teksten. Een meer toegankelijke juridische taal", a toutefois été rédigé par le professeur Willy Smets de la KUL. Ces deux ouvrages sont utilisés par le Conseil supérieur de la Justice dans le cadre d'une formation non obligatoire. Mon administration se penche actuellement sur la rédaction d'une version consacrée plus particulièrement au droit pénal. Une harmonisation des deux ouvrages ne peut être réalisée par manque de moyens.

Je souhaite établir un lexique bilingue de termes juridiques. Une procédure de négociation a été entamée à cet effet auprès de plusieurs éditeurs. J'espère que, d'ici un an, cet ouvrage pourra être mis en vente à un prix démocratique. Enfin, il convient de rester attentif à la difficulté que représente l'exercice qui consiste à rendre la terminologie juridique intelligible sans rien lui faire perdre de sa précision.

04.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik zal mijn repliek beperken tot een punt dat mij heel belangrijk lijkt, met name uw aankondiging een protocol te zullen sluiten met de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van België. Dit kan, zeker wat het taalgebruik en de vereenvoudiging ervan betreft, een eerste belangrijke stap vooruit zijn. Bestaat terzake al een timing? Ligt al vast wanneer dat protocol ondertekend zal worden en wat de precieze inhoud ervan zal zijn?

04.04 Laurette Onkelinx, ministre: Cela fait déjà un moment que nous finalisons le protocole. J'espère qu'il pourra être signé à la rentrée.

04.05 Hilde Claes (sp.a-spirit): Dus vrij binnenkort.

04.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Existe-t-il déjà un calendrier pour le protocole que la ministre a l'intention de rédiger avec le président de la Chambre nationale des huissiers de justice? Quel en sera le contenu?

04.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Na het zomerreces, hoop ik.

04.05 Hilde Claes (sp.a-spirit): Le protocole sera donc bientôt signé?

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de inbeslagname van panden bij de controle op huisjesmelkerij" (nr. 7622)

05 Question de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la saisie d'immeubles dans le cadre de la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil" (n° 7622)

05.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de voorbije weken – en ook daarvoor – gebeurden er invallen bij huisjesmelkers. Daarbij worden die huisjesmelkers al dan niet in voorlopige hechtenis genomen en worden de bewoners geherhuisvest, voor zover dat mogelijk is omdat de steden vaak met het probleem kampen dat zij een tekort hebben aan herhuisvestingsmogelijkheden.

Ik heb een vraag in verband met die panden. Wat gebeurt er op dat moment mee? Daar rijzen in sommige gevallen problemen. Er zijn natuurlijk verschillende soorten panden. Er zijn bijvoorbeeld panden waar men een inval doet omdat men vaststelt dat het pand al onbewoonbaar verklaard was. Mijn vraag is eigenlijk wat er op dat moment met die panden gebeurt. Heel vaak proberen mensen, zodra ze zien dat er een procedure bezig is of zodra er zo'n inval is geweest, dat pand zo snel mogelijk van de hand te doen. Zij proberen dat pand nog snel te verkopen zodat men geen beslag kan leggen op het geld dat men bij de verkoop overhoudt.

In het wetsvoorstel dat zowel in de Kamer als ondertussen in de Senaat – het staat vandaag evenwel terug op de agenda – werd besproken, staat dat er een beslag kan gelegd worden op het pand of op de huurgelden, maar er staat niet in dat er beslag kan gelegd worden als dat pand verkocht wordt. Ik vrees dus dat daar een lacune zit in het wetsvoorstel dat nu goedgekeurd is.

Kan de eigenaar, wanneer er een inval gebeurd is of het pand onbewoonbaar is verklaard, nog snel het huis verkopen of geldt in dat geval dat ook de gelden van zo'n verkoop in beslag genomen kunnen worden? Dan is het wel opgelost. Anders niet. Nu gebeurt het vaak dat men het pand aan een broer of zus, dus iemand van dezelfde familie verkoopt, waardoor het gerecht niet meer aan dat geld kan.

05.01 Nahima Lanjri (CD&V): Au cours des dernières semaines, plusieurs perquisitions ont été opérées chez des marchands de sommeil, dont certains ont été placés en détention préventive. Certains habitants ont été relogés ailleurs.

A la suite de ces actions, certains propriétaires essaient de vendre rapidement leur immeuble, parfois même à des membres de leur famille, pour éviter que l'habitation ne puisse être saisie. Selon moi, la proposition de loi qui vient d'être adoptée présente une lacune à cet égard.

Qu'advient-il des immeubles fouillés? Sont-ils provisoirement saisis? Le propriétaire peut-il encore vendre les immeubles? En cas de vente éventuelle, les fonds résultant de la vente peuvent-ils être confisqués? Est-il possible de saisir immédiatement l'habitation, de manière à éviter la vente?

Dat is een gemakkelijke manier om zijn straf te ontlopen.

Vandaar mijn vraag. Kan er onmiddellijk beslag worden gelegd op die panden om te vermijden dat ze kunnen worden verkocht? Kan het geld van de verkoop verbeurd verklaard worden als de panden verkocht worden terwijl de procedure van veroordeling lopende is?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, collega's, inzake huisjesmelkerij bestaat de wettelijke mogelijkheid dat de strafrechter de bijzondere verbeurdverklaring uitspreekt van de goederen die het voorwerp van misdrijf uitmaken of die gediend hebben of zouden dienen voor het plegen van het misdrijf. Dit heeft betrekking op roerende goederen, kamers of andere ruimten. Anders dan voor de meeste misdrijven, bestaat die mogelijkheid zelfs indien deze goederen niet toebehoren aan de veroordeelde.

De wetgeving voorziet er tevens in dat het parket of de onderzoeksrechter beslag kan leggen op het onroerende goed of de kamer. Een aantal praktische formaliteiten dient daarbij te worden vervuld. Dat beslag geldt tot op het ogenblik van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij hetzij de verbeurdverklaring wordt bevolen, hetzij de opheffing van het beslag. Tijdens de periode van beslag kan de verdachte het goed niet verkopen.

Vermits de parketten die het meest geconfronteerd worden met het probleem van de huisjesmelkers een prioriteit van deze problematiek hebben gemaakt, ben ik ervan overtuigd dat zij geen enkel middel onbenut laten om het fenomeen terug te dringen.

05.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag is of de wetgeving die van toepassing gaat worden voldoende bescherming zal bieden. Het artikel werd bij amendement gewijzigd. De tekst luidt als volgt: "zonder dat deze verbeurdverklaring evenwel afbreuk kan doen aan de rechten van derden op de goederen die verbeurd zouden kunnen worden verklaard". We hebben een zekere bescherming gegeven in het geval het pand eigendom zou zijn van een derde.

Ik stel deze vraag, mevrouw de minister, omdat we dikwijls vaststellen dat zodra men in een procedure belandt en een veroordeling kan oplopen, men het pand snel verkoopt aan familie of een vennootschap opricht. Op die manier tracht men het beslag en een eventuele verbeurdverklaring te omzeilen.

05.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le parquet descend sur place à la suite d'une infraction du type "marchand de sommeil". Il peut directement saisir l'immeuble. Pendant cette période de saisie, l'immeuble ne peut être vendu. Il n'est donc plus possible de vendre vite en vue de détourner le problème. Si le parquet ne saisit pas l'immeuble, le propriétaire peut effectivement vendre. S'il n'y a pas de processus de saisie, on ne peut l'en empêcher ni le priver de sa liberté d'user complètement de son bien.

Par contre, en fonction du jugement du fond, on pourrait saisir par la suite les moyens provenant de la vente de l'immeuble. Le magistrat au fond a toute une série de possibilités concernant la sanction sur les biens. Je ne vois pas comment on pourrait aller plus loin que ce

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Dans le cas des marchands de sommeil, la possibilité légale existe que le juge décide de la confiscation de biens immeubles, de chambres ou d'autres locaux, même s'ils ne sont pas la propriété du condamné. Le parquet ou le juge d'instruction peut faire saisir le bien immeuble ou la chambre. Cette saisie vaut jusqu'au moment de la décision judiciaire définitive. Au cours de la période de saisie, le bien ne peut être vendu.

Les parquets ayant fait du problème des marchands de sommeil une priorité, je suis convaincue qu'ils ne négligent aucun moyen pour résorber ce phénomène.

05.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): La législation qui sera d'application offre-t-elle une protection suffisante? Un amendement tendant à protéger la propriété contre la confiscation lorsqu'elle est en possession d'un tiers a été adopté. On me signale que des propriétaires cherchent à vendre rapidement leur bien en cas de procédure visant à tourner la confiscation.

05.04 **Minister Laurette Onkelinx**: Indien het parket op het pand beslag legt, kan het niet worden verkocht. Zoniet kan de eigenaar het verkopen. Men kan dan beslag leggen op de opbrengst van de verkoop en de rechter ten gronde beschikt over tal van mogelijkheden om maatregelen met betrekking tot de goederen te nemen.

Men kan moeilijk verder gaan dan

qui existe actuellement.

05.05 Nahima Lanjri (CD&V): Inderdaad. Stel dat er niet is overgegaan tot een onmiddellijk beslag. Men verkoopt dat pand en het gerecht komt toch tot een veroordeling. Op dat moment moet men op zijn minst het geld van de verkoop van het huis in beslag kunnen nemen in verbeurdverklaring. Dat was toch het onderwerp van de criminele daad. Als men vaststelt dat het huis ondertussen verkocht is moet men tenminste beslag kunnen leggen op het geld van die verkoop. Dat staat niet in het wetsvoorstel. Daarin staan enkel de huurgelden, de geïnde huurgelden en het pand zelf maar niet de geïnde gelden van een verkoop.

05.06 Laurette Onkelinx, ministre: Nous en reparlerons, vu que ce dossier est inscrit à l'ordre du jour.

05.07 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, ik zal nog een amendement indienen om dat eventueel bij te sturen. In de praktijk merken wij dat er soms nog een weg wordt gevonden. Ik hoop dat u dit wilt aanpassen en dan is dat voor mij ook goed.

wat de wetgeving thans toelaat.

05.05 Nahima Lanjri (CD&V): Le produit d'une vente doit également pouvoir être saisi, alors que la proposition de loi ne vise que les loyers et les immeubles mêmes.

05.07 Nahima Lanjri (CD&V): Je déposerai un autre amendement tendant à rectifier cette situation. Dans la pratique, nous constatons que certains arrivent malgré tout à encore vendre leur immeuble. Nous saurions gré à la ministre d'opérer les modifications nécessaires pour redresser cette situation.

De **voorzitter**: Volgens mij heeft dat er ook mee te maken of de waarde van het goed al dan niet afkomstig is van het misdrijf, in welk geval het een vermogensvoordeel is dat er een misdrijf voorkomt en alleszins een ander lot heeft dan indien dat niet het geval is. Ik denk dus dat het nog iets ingewikkelder in mekaar zit.

Le **président**: Je crois que cela dépend aussi de ce que la valeur du bien résulte ou non du délit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verklaring van procureur Bourlet over het dossier-bis in de zaak Dutroux" (nr. 7640)

06 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la déclaration du procureur Bourlet à propos du dossier bis dans l'affaire Dutroux" (n° 7640)

06.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, procureur Bourlet heeft verklaringen afgelegd waarin hij zegt dat het dossier-bis in de affaire-Dutroux verder moet worden onderzocht. Nochtans had de kamer van inbeschuldigingstelling eerder geoordeeld dat het dossier-bis eigenlijk beter zou worden stopgezet. De procureur vraagt blijkbaar dat de analyse van de duizenden haartjes zou worden verdergezet.

06.01 Tony Van Parys (CD&V): Le procureur Bourlet souhaite qu'on poursuive l'instruction du dossier bis dans l'affaire Dutroux, alors que la chambre des mises en accusation comptait clôturer l'instruction.

Mijn vragen zijn de volgende. Wat is het standpunt van het openbaar ministerie omtrent het voortzetten van het dossier-bis? Welke initiatieven heeft het openbaar ministerie recent in die zin genomen? Stroken die met het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling? Wat is de stand van zaken in het onderzoek naar de haartjes? Hoeveel werden er onderzocht door welke laboratoria en wat is de kostprijs van het betreffende onderzoek tot op heden? Wat is het resultaat van dit onderzoek? Wat zouden de bijkomende kosten zijn van het verdere onderzoek? Zijn daartoe de nodige middelen

Quelle est la position du ministère public et quelles initiatives ont été prises?

Quel est l'état d'avancement de l'instruction? A-t-on déjà procédé à des analyses de cheveux en laboratoire? A combien se chiffre le coût de l'instruction à ce jour et

beschikbaar? Wanneer wordt uitsluitel gegeven over de vraag van procureur Bourlet? Wat is de stand van de betreffende procedure?

quels sont les coûts estimatifs?

Quand prendra-t-on une décision concernant la poursuite de l'instruction?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: In het kader van de ambtshalve controle op grond van de artikelen 136, 235 en 235bis van het Wetboek van strafvordering heeft de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van beroep van Luik in haar arrest van 23 november 2004 onder meer vastgesteld dat, ik citeer: "...het onderzoek van het dossier 86bis beëindigd is, in de zin van artikel 127, lid 1 van het Wetboek van strafvordering en nodigt de onderzoeksrechter uit om er zijn conclusies uit te trekken."

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Liège a constaté le 23 novembre 2004 que l'instruction du dossier 86 bis/96 avait été clôturée. Le juge d'instruction en a informé le ministère public. Le parquet doit apprécier l'ensemble du dossier et confier éventuellement des devoirs d'enquête supplémentaires au juge d'instruction.

Hierdoor heeft de onderzoeksrechter het onderzoek meegedeeld aan het openbaar ministerie op grond van artikel 127. Het parket moet thans oordelen over de volledigheid van het dossier en derhalve de vorderingen nemen die het nodig acht, dan wel, niettegenstaande de bewoordingen van het arrest, bijkomende opdrachten uitschrijven voor de onderzoeksrechter. Op vraag van de procureur-generaal van Luik heeft de procureur des Konings van Neufchâteau een omstandig verslag opgesteld omtrent de stand van het onderzoek. De heer procureur-generaal heeft mij meegedeeld dat het openbaar ministerie in gemeen overleg een standpunt zal bepalen op basis van dit verslag en op grond van het dossier.

Le procureur du Roi de Neufchâteau a rédigé un rapport sur l'instruction. Le ministère public adoptera une position commune et informera le juge d'instruction en septembre.

In de loop van de maand september zal de onderzoeksrechter op de hoogte worden gebracht van het standpunt van het openbaar ministerie. Ik meen dat het verder niet gepast is om in te gaan op de eigenlijke elementen van het gerechtelijk onderzoek zelf, zolang dit niet is afgerond.

06.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Mevrouw de minister het wordt stilaan tijd dat er een definitieve lijn wordt getrokken in de ene of de andere richting. De onzekerheid over het dossier-bis is immers hoe dan ook in niemands belang. Het is zeer belangrijk dat het openbaar ministerie in gemeen overleg, zoals u zelf zei, een standpunt inneemt over het verdere verloop van dit dossier zodat dit dossier dat ons land heeft beheerst, definitief kan worden afgesloten.

06.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Il est temps que ce dossier soit clôturé. Il importe qu'une position soit adoptée de commun accord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problemen tussen de uittredende en nieuwe vertegenwoordigers van de moslims van België" (nr. 7641)**

07 **Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les problèmes entre anciens et nouveaux représentants des musulmans de Belgique" (n° 7641)**

07.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, er werd in de pers melding gemaakt van incidenten tussen het uittredende Executief van de moslims en de tijdelijke commissie die aangesteld werd door de nieuwe algemene vergadering van de moslims van België. Er zou op een bepaald ogenblik zelfs slaande ruzie zijn uitgebroken met doortastende gevolgen, althans volgens wat in de pers is verschenen.

07.01 **Tony Van Parys** (CD&V): La presse a relaté des incidents survenus entre des membres de l'Exécutif sortant des Musulmans et les commissaires temporaires désignés par l'assemblée générale des musulmans de Belgique.

Dat is het zoveelste verhaal in een complex dossier. Dat verhaal doet uiteraard opnieuw een aantal vragen rijzen.

Mevrouw de minister, kunt u de incidenten tussen de uittredende vertegenwoordigers en de nieuwe vertegenwoordigers bevestigen?

Welk gevolg geeft u daaraan?

Heeft de uittredende voorzitter van het Executief van de moslims gevolg gegeven aan de aanmaningen van u van 4 mei 2005?

Werden de dossiers, de lokalen en de middelen overgedragen aan de nieuwe vertegenwoordigers, met name op dit ogenblik aan de tijdelijke commissie? Welke dwangmaatregelen zijn of worden daartoe genomen?

Werd de toelage-2005 toegekend aan de nieuwe vertegenwoordigers, met name aan de tijdelijke commissie?

Wat zijn de resultaten van het onderzoek dat u hebt bevolen van de accountant over de aanwending van de toelage-2004?

Heeft de uittredende voorzitter zich ten onrechte een salaris toegekend volgens de resultaten van het onderzoek van de accountant?

Heeft de nieuw verkozen algemene vergadering een integrale lijst van kandidaten aan u voorgedragen voor het nieuwe executief? Hoe zijn de verschillende moslimgemeenschappen daarin vertegenwoordigd? Komt er een Nederlandstalige en Franstalige kamer of een Nederlandstalige en Franstalige commissie?

Werden of worden de kandidaten gescreend volgens de nieuwe wet?

Wanneer zullen wij over een nieuw Executief beschikken?

Ten slotte, heeft het Arbitragehof reeds een uitspraak gedaan over het verzoek tot annulering van de verkiezingen van 20 maart?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: De nieuwe algemene vergadering van moslims van België heeft mij ingelicht over het incident dat zich vorige week heeft voorgedaan in de lokalen van de zetel van de moslimexecutieve. Ze heeft mij eveneens gemeld dat er klacht was ingediend bij het parket van de procureur des Konings te Brussel. Ingevolge dit incident heeft de tijdelijke commissie die door de algemene vergadering is opgericht beslist om de zetel van de moslimexecutieve binnen te gaan in het gezelschap van een gerechtsdeurwaarder. Voortaan staat deze commissie in voor het beheer van de temporalia van de islamitische eredienst in afwachting van de installatie van een nieuwe moslimexecutieve. Krachtens een beslissing van de algemene vergadering zijn de voorzitter en de twee vice-voorzitters ervan meer in het bijzonder belast met het beheer van de toelage 2005. Wat de controle betreft van de aanwending van de toelage 2004, wachten wij op het verslag van de accountant. Wat betreft uw vraag over het toekennen van een salaris voor de uittredende voorzitter van de moslimexecutieve kan ik u reeds bevestigen dat deze bij de executieve inderdaad beschikte over een salaris voor bediende dat niet voorzien was in de toelage voor 2004.

La ministre confirme-t-elle que ces incidents se sont produits? Quelle suite compte-t-elle y réserver? Le président démissionnaire a-t-il tenu compte des mises en demeure qu'elle lui a adressées le 4 mai 2005? Les dossiers, les locaux et les ressources ont-ils été transférés à la commission temporaire et la dotation pour 2005 a-t-elle déjà été allouée?

A quels résultats a abouti l'enquête sur l'utilisation de la dotation pour 2004? Le président sortant se versait-il un salaire à lui-même?

La ministre a-t-elle reçu une liste exhaustive de tous les candidats au nouvel Exécutif? Cet Exécutif comprendra-t-il une commission néerlandophone et une commission francophone? Les candidatures seront-elles passées au crible comme l'exige la nouvelle loi? Quand y aura-t-il un nouvel Exécutif? La Cour d'arbitrage s'est-elle prononcée sur le recours en annulation des élections du 20 mars 2005?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le président de l'assemblée générale m'a informée de l'incident et a précisé qu'une plainte avait été déposée au parquet. La commission temporaire est entrée au siège de l'exécutif en présence d'un huissier de justice. Dans l'attente de l'installation d'un nouvel exécutif, la commission assure la gestion du temporel du culte islamique. Le président et les deux vice-présidents sont chargés de la gestion de la subvention de 2005.

J'attends encore le rapport du comptable sur l'utilisation de la subvention de 2004. Le président

Krachtens die toelage kan de voorzitter enkel representatiekosten ontvangen voor een bedrag van 15.000 euro.

Je dirai ce que je ferai à partir de cette information, mais j'attends le rapport complet de l'expert-comptable.

Op 17 juni 2005 ontving ik via een gerechtsdeurwaarder de lijst met de kandidaten voor het Moslimexecutief van België. Ik heb de lijst vervolgens overgemaakt aan de Nationale Veiligheidsoverheid, zodat deze kon overgaan tot een veiligheidsverificatie voor alle kandidaten, krachtens de wet van 11 december 1998 op de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, de veiligheidsattesten en –adviezen. Rekening houdend met de nieuwe procedure, ben ik niet bij machte om unilateraal een kalender te bepalen voor de installatie van het nieuwe Executief.

Krachtens het grondwettelijk beginsel van de scheiding tussen Kerk en Staat ligt het niet in mijn bevoegdheid om een structuur op te leggen aan de representatieve instanties van de islamitische eredienst. Om niettemin spanningen uit het verleden te vermijden en om een betere representativiteit van de taalgemeenschappen te verzekeren, ben ik van plan om met het bureau van de Algemene Vergadering een constructieve dialoog op touw te zetten over deze kwesties.

Ten slotte, op 22 juni 2005 heeft het Arbitragehof de partijen gehoord voor de vordering tot nietigverklaring van de wet van 20 juli 2004. Ik kan u op dit ogenblik niet zeggen wat de beslissing zal zijn.

07.03 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw uitvoerig en duidelijk antwoord, waaruit blijkt dat de overheid zover is moeten gaan om met een gerechtsdeurwaarder de zetel van het uittredende Executief te betreden om over de documenten en de middelen te kunnen beschikken en om de nieuwe, tijdelijke commissie in staat te stellen haar werk te doen.

Dat geeft nogmaals blijk van de bijzondere hardnekkigheid van een aantal vertegenwoordigers van het uittredende Executief en van hun negatieve ingesteldheid. Dat geeft trouwens ook klaarblijkelijk aanleiding tot het afwenden van overheidsmiddelen, in die zin dat nu uitdrukkelijk wordt bevestigd dat de uittredende voorzitter zich een salaris had toegekend, niettegenstaande het feit dat dit niet was toegestaan op basis van de beslissing om de toelage 2004 toe te kennen.

Ook dat is een nieuw bewijs van de wijze waarop deze mensen met hun mandaat zijn omgesprongen. Daaraan moet heel snel een einde komen. Het doet mij dus genoeg dat er ondertussen een lijst van kandidaten is en de screening ook zal gebeuren. U zegt, deels terecht, dat u niet de bevoegdheid heeft om een structuur op te leggen. Dan zal natuurlijk de vraag zijn hoe de Gemeenschappen zullen vertegenwoordigd zijn.

Wij hadden gepleit voor een Nederlandstalige en een Franstalige

sortant bénéficiait d'une rémunération pour laquelle aucun moyen n'était prévu dans la subvention de 2004. Celle-ci ne tenait compte que des frais de représentation pour une valeur de 15 000 euros.

J'ai reçu la liste des candidats à un mandat au sein de l'Exécutif des musulmans le 17 juin. Les candidats seront contrôlés par les services de sécurité conformément aux dispositions de la loi du 11 décembre 1998. Je ne puis fixer de date pour l'installation du nouvel Exécutif. Etant donné la séparation des pouvoirs entre l'Église et l'État, je ne suis pas compétente pour imposer une structure aux instances représentatives de la religion islamique. J'ai l'intention de mener un dialogue constructif avec l'assemblée générale.

Le 22 juin 2005, la Cour d'arbitrage a entendu les parties en ce qui concerne le recours en annulation de la loi du 20 juillet 2004. Je ne puis vous dire quelle décision sera prise.

07.03 Tony Van Parys (CD&V): La nécessité de faire appel à un huissier de justice pour libérer les locaux et les moyens de l'Exécutif témoigne de l'obstination des représentants sortants. Le président sortant s'était lui-même attribué un traitement.

Comment les Communautés seront-elles représentées au sein de l'Exécutif? Nous espérons qu'il y aura une chambre francophone et une chambre néerlandophone.

kamer.

Ik hoop dat wij, op basis van de dialoog die u zult voeren, tot een dergelijke regeling kunnen komen zodat er een soort defederalisering komt van de moslimexecutieve, al is het maar in de feiten. Dit is immers de beste garantie om de respectievelijke gemeenschappen op een behoorlijke manier te vertegenwoordigen. Ik geloof dat we het daarover eens zijn. Dit was trouwens in het verleden het probleem.

Ik kijk met belangstelling uit naar de resultaten van de dialoog die u daaromtrent met het Bureau zult voeren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 7628 de Mme Galant est reportée.

Vraag nr 7655 van mevrouw Lahaye-Battheu wordt uitgesteld wegens ziekte.

08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het onbestraft blijven van buitenlandse chauffeurs die verkeersovertredingen begaan" (nr. 7673)

08 Question de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impunité des conducteurs étrangers qui enfreignent le code de la route" (n° 7673)

08.01 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wilt u mij verontschuldigen als u even moest wachten, maar de bijkomende agenda heeft mij niet bereikt.

Mevrouw de minister, de procureur des Konings van Brugge, die voorzitter is van het college van parketoversten, heeft een paar dagen geleden in de pers de kat de bel aangebonden met betrekking tot het probleem van de buitenlandse hardrijders, die nooit bestraft worden. Zoals u weet komt het erop neer dat op dit ogenblik de boetes die bij ons toegepast worden in verband met snelheidsovertredingen – ik zal het met een eufemisme uitdrukken – niet zeer zacht aankomen, maar volgens deze parketmagistraat, die aan het hoofd staat van een vereniging van parketoversten, zouden de buitenlandse hardrijders niet bestraft worden en niet vervolgd worden, omdat het niet mogelijk blijkt te zijn.

Het komt erop neer dat men er niet in slaagt hen te identificeren. Men kan ze dus ook niet laten vervolgen. Ons land heeft de reputatie, niet ten onrechte, een kruispunt te zijn. Heel wat mensen rijden hier dus in transit door. Ik vermoed – dit is een understatement – dat het vooral deze chauffeurs zijn die bij ons ongestraft kunnen hardrijden en met andere woorden de verkeersveiligheid in het gedrang kunnen brengen en dat zij ongemoeid gelaten worden. Al worden zij gefilmd of geflitst, zij worden niet tegengehouden. De politie verklaarde dat als er één wordt tegengehouden er ondertussen tien andere doorrijden. Ook dat lijkt voor moeilijkheden te zorgen.

Uw collega vice-eerste minister Dewael deelt vandaag in de pers mee dat er binnenkort wel opgetreden zal kunnen worden, dankzij Schengen III.

Ten eerste, ik hoor daar een zeer optimistische toon van de heer Dewael. Kunt u dat bevestigen?

08.01 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Un magistrat du parquet déplorait voici peu que les chauffards étrangers ne sont jamais sanctionnés parce qu'il est impossible de les identifier et de les poursuivre. La Belgique est un pays de transit et la sécurité routière y est menacée en partie par des chauffards étrangers.

Ceux-ci ne sont pas inquiétés même lorsqu'ils sont flashés. M. Dewael a indiqué aujourd'hui dans les médias qu'il sera bientôt possible d'intervenir grâce à Schengen-III. La ministre peut-elle confirmer cette information? Quelles mesures prendra-t-elle?

Ten tweede, ik neem aan dat Schengen III uitsluitend geldt voor de huidige Schengen-landen. Het is echter ook zo dat heel wat buitenlandse chauffeurs niet uit Schengen-landen afkomstig zijn. Er is op zijn minst reeds één buurland dat geen Schengen-land is, namelijk het Verenigd Koninkrijk. Ik spreek dan nog niet over de vrachtwagens voornamelijk uit de voormalige Oost-Europese of Oostbloklanden, die onze transportmarkt meer en meer aan het veroveren zijn.

Mevrouw de minister van Justitie, ik zou u willen vragen wat u denkt te kunnen doen aan dit probleem. Welke maatregelen hebt u reeds genomen of wat hebt u beslist te doen in de toekomst?

08.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik kan u bevestigen dat er inderdaad problemen zijn in verband met de identificatie van geflitste buitenlandse voertuigen. Het is evenwel zo dat artikel 12 van het zogenaamde Schengen III-verdrag tussen België, Duitsland, Spanje, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en Oostenrijk – dit verdrag moet nog wel geratificeerd worden – voorziet in een systeem dat de meeste problemen zou moeten oplossen.

Het Schengen III-verdrag treedt in werking 90 dagen na de indiening van de tweede akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring tussen de verdragssluitende partijen die het verdrag hebben bekrachtigd. Voor de overige verdragssluitende partijen treedt het in werking 90 dagen na de indiening van hun akten van bekrachtiging.

Er is namelijk voorzien dat er nationale contactpunten zullen komen die rechtstreeks en automatisch de nationale kentekenregisters van de andere lidstaten zullen kunnen bevragen. Deze nationale contactpunten moeten dus operationeel zijn 90 dagen na de inwerkingtreding van het Schengen III-verdrag.

Naast het Schengen III-verdrag, zijn er momenteel ook onderhandelingen bezig met Zwitserland om een protocol af te sluiten waarin onder meer ook voorzien wordt in een eenvoudig systeem van identificatie van de houders van een kentekenplaat.

Les choses avancent. Je confirme ce qu'a dit mon collègue de l'Intérieur: Schengen III apportera de véritables solutions. Il faudra que cet accord entre en vigueur le plus rapidement possible. Nous avons déjà eu des négociations avec la Suisse, mais je suis aussi d'accord pour dire qu'il faudra aller encore plus loin et élargir le champ des accords bilatéraux ou multilatéraux.

Ce problème est vraiment très important et il mérite que l'on puisse avancer dans les négociations et conclure des accords afin d'éviter l'impunité des conducteurs étrangers.

08.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw precies antwoord.

Ik wil echter een bijkomende vraag stellen. Ik weet dat u niet de gave van de profetie hebt, maar wil u niettemin vragen of u een idee hebt wanneer Schengen-III zal worden geratificeerd. Als u dat niet weet, is dat ook een antwoord.

08.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Vous répondez "le plus vite possible" serait une réponse bateau car cela ne dépend pas

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je confirme que l'identification des véhicules flashés immatriculés à l'étranger pose un problème que devrait résoudre le système prévu à l'article 12 de la Convention de Schengen III. Il s'agit de la création de points de contact nationaux qui pourront demander directement et automatiquement les numéros d'immatriculation des autres États membres. Ce système sera opérationnel nonante jours après la ratification de Schengen III. D'autre part, des négociations sont en cours avec la Suisse en vue d'élaborer un protocole relatif à un système simple d'identification des plaques minéralogiques.

Schengen III zal oplossingen aanreiken, maar we zullen een en ander nog moeten uitbreiden via bilaterale of multilaterale verdragen teneinde te voorkomen dat buitenlandse chauffeurs volkomen straffeloos onze wegen onveilig kunnen maken.

08.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): A quand la ratification de Schengen-III?

08.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Wij streven ernaar om

uniquement de la Belgique. Toutefois, il faut reconnaître que tous les pays signataires ont exprimé leur volonté d'avancer rapidement. J'espère que je pourrai faire savoir prochainement au parlement que cette mesure sera d'application dans trois mois, par exemple, mais je ne peux encore le dire aujourd'hui.

een en ander zo spoedig mogelijk af te ronden, en dat is alles wat ik daarover kan zeggen.

08.05 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 11.10 uur.
La discussion des questions et interpellations se termine à 11.10 heures.*